

Gen

Chapter 34

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
לְרֹאֹת לִיעֲקֹב לְיִלְדָּהּ אֲשֶׁר לֵאָה בִּתְּ דִּינָה וַתֵּצֵא
to see to Jacob she had borne whom of Leah the daughter Dinah And went out
[H7200](#) [H3290](#) [H3205](#) [H3812](#) [H1323](#) [H1783](#) [H3318](#)
הָאָרֶץ׃ בָּנֹת
of the land the daughters
[H0776](#) [H1323](#)

And Dinah the daughter of Leah, whom she bare unto Jacob, went out to see the daughters of the land.

2
וַיֵּרָא אֹתָהּ שָׁכֶם בֶּן־חָמוֹר הַחִיטִּי נָשִׂיא וְהָאָרֶץ
of the country prince the Hivite of Hamor son Shechem her And when saw
[H0776](#) [H2340](#) [H2544](#) [H7927](#) [H0853](#) [H7200](#)
וַיִּקַּח אֹתָהּ וַיִּשְׁכַּב אִתָּהּ וַיַּעֲבֹדָהּ׃
and violated her her and lay with her then he took
[H0853](#) [H7901](#) [H0853](#) [H3947](#)

And Shechem the son of Hamor the Hivite, the prince of the land, saw her; and he took her, and lay with her, and humbled her.

3
וַיִּתְדַבֵּק נַפְשׁוֹ וַתִּדְּבַר הַנַּעֲמָה׃
And was strongly attracted his soul And spoke the young woman
[H0853](#) [H0157](#) [H3290](#) [H1323](#) [H1783](#) [H5315](#) [H1692](#)
וַיְדַבֵּר עָלֶיהָ לְבָרְכָהּ׃
and spoke to her kindly
[H5291](#) [H1696](#) [H5291](#)

And his soul clave unto Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spake kindly unto the damsel.

4
וַיֹּאמֶר שָׁכֶם אֶל־חָמוֹר אָבִיו לֵאמֹר קַח־לִי אֶת־הַנַּעֲמָה הַזֹּאת לְאִשָּׁה׃
So spoke Shechem to Hamor his father saying Get me this damsel to wife
[H0559](#) [H7927](#) [H0413](#) [H2544](#) [H0001](#) [H0559](#) [H3947](#) [H0853](#) [H1323](#) [H0157](#) [H0853](#) [H3207](#)
זֶה הַיָּמִין׃
this
[H2063](#) [H0802](#)

And Shechem spake unto his father Hamor, saying, Get me this damsel to wife.

5
וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב שָׁמַע כִּי שָׁמָא אֶת־דִּינָה בִּתּוֹ וּבָנָיו הָיוּ אִתָּהּ
And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter and his sons were with
[H3290](#) [H8085](#) [H0853](#) [H1783](#) [H1323](#) [H1961](#) [H0854](#)
מִקְנֵהוּ בַשָּׂדֶה וְהַחֲרָשׁ יַעֲקֹב עַד־בָּאָם׃
his livestock in the field so held his peace Jacob until they came
[H4735](#) [H5704](#) [H0935](#) [H3290](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0559](#) [H3947](#) [H0853](#) [H1323](#) [H0157](#) [H0853](#) [H3207](#)

Now Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter; and his sons were with his cattle in the field: and Jacob held his peace until they came.

6 וַיֵּצֵא חָמוֹר אָבִי־ שָׁכֶם אֶל־ יַעֲקֹב לְדַבֵּר אִתּוֹ׃
And went out Hamor the father of Shechem to Jacob to commune with him.
[H0001](#) [H2544](#) [H3318](#) [H7927](#) [H0413](#) [H3290](#) [H1696](#) [H0854](#)

And Hamor the father of Shechem went out unto Jacob to commune with him.

7 וּבְנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן־ הַשָּׂדֶה כַּשְׁמָעוּם וַיִּתְעַצְבוּ׃
And the sons of Jacob came in from the field when they heard [it] and were grieved
[H0935](#) [H3290](#) [H8085](#)

הָאֲנָשִׁים וַיְחַר לָהֶם מְאֹד כִּי־ נִבְלָה עָשָׂה בְּיִשְׂרָאֵל לְשָׁכֵב׃
the men and angry - very because an outrage he had committed in Israel by lying with
[H0376](#) [H2734](#) [H3966](#) [H5039](#) [H3478](#) [H7901](#)

אֶת־ בִּתּוֹ יַעֲקֹב לֹא יֵעָשֶׂה׃
with the daughter of Jacob ought to be done not and this thing
[H0854](#) [H1323](#) [H3290](#) [H3808](#)

And the sons of Jacob came in from the field when they heard it: and the men were grieved, and they were very wroth, because he had wrought folly in Israel in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.

8 וַיְדַבֵּר חָמוֹר אִתָּם לֵאמֹר אַתֶּם וְאִתְּכֶם נַפְשׁוֹ בְּבִתְכֶם׃
But spoke Hamor with them saying Shechem my son longs for the soul of your daughter
[H1696](#) [H2544](#) [H0854](#) [H0559](#) [H7927](#) [H5315](#) [H1323](#)

תֵּנוּ נָא אֶתָּהּ לִּי לְאִשָּׁה׃
give please her to him as a wife
[H5414](#) [H4994](#) [H0853](#) [H0802](#)

And Hamor communed with them, saying, The soul of my son Shechem longeth for your daughter: I pray you, give her unto him to wife.

9 וַהֲתַחַתְּנוּ אִתָּנוּ בְּנֹתֵיכֶם׃ וְתִתְּנוּ לָנוּ וְאֶת־ בְּנֹתֵינוּ תִקְחוּ׃
And make marriages with us our daughters and to us give your daughters with us take
[H0853](#) [H0853](#) [H1323](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0853](#) [H1323](#) [H3947](#)

לָכֶם׃
to yourselves

And make ye marriages with us; give your daughters unto us, and take our daughters unto you.

10 וְאִתָּנוּ תִשְׁבוּ וְהָאֲרֶץ׃ תְּהִיָּה לְפָנֵיכֶם׃ שָׁבוּ וּסְחָרוּ׃
So with us you shall dwell and the land shall be before you dwell and trade in it
[H0854](#) [H3427](#) [H0776](#) [H1961](#) [H6440](#) [H3427](#) [H5503](#)

וְהָאֲחֻזִּי בָּהּ׃
and acquire possessions for yourselves in it
[H0270](#)

And ye shall dwell with us: and the land shall be before you; dwell and trade ye therein, and get ye possessions therein.

11 וַיֹּאמֶר שָׁכֶם אֶל־ אָבִיהָ וְאֶל־ אֶחָיהָ אֲמַצָּא־ חֵן בְּעֵינֵיכֶם׃
And said Shechem to her father and her brethren Let me find favor in your eyes
[H0559](#) [H7927](#) [H0413](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0251](#) [H4672](#) [H2580](#)

וְאֵשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי׃
and whatever you say to me I will give
[H0559](#) [H0413](#) [H5414](#)

And Shechem said unto her father and unto her brethren, Let me find favor in your eyes, and what ye shall say unto me I will give.

12 אֵלַי תֹּאמְרוּ כְּאֲשֶׁר וְאֶתְּנָהּ וּמִתֶּן מְהֵרָה מְאֹד עָלַי תִּרְבוּ
 to me you say according to what and I will give and gift dowry ever so much me Ask
[H0413](#) [H0559](#) [H5414](#) [H4976](#) [H4119](#) [H3966](#)
 וְתִתְּנֵנִי לִי אֶת־ הַנַּעֲרָה לְאִשָּׁה:
 but give me - the young woman as a wife
[H5414](#) [H0853](#) [H5291](#) [H0802](#)

Ask me never so much dowry and gift, and I will give according as ye shall say unto me: but give me the damsel to wife.

13 וַיַּעֲנוּ בְנֵי־יַעֲקֹב וְיִשְׁכָּב וְאֶת־שָׁכֶם וְחָמֹר אָבִיו בְּמַרְמָה
 But answered the sons of Jacob of Jacob and Shechem Hamor his father deceitfully
[H0269](#) [H1783](#) [H0853](#) [H7927](#) [H2544](#) [H0001](#) [H4820](#)
 וַיְדַבֵּר וְאֲשֶׁר טָמְאָה אֵת דִּינָה אֲחֹתָם:
 and spoke because he had defiled - Dinah their sister
[H1696](#) [H0853](#) [H1783](#) [H0269](#)

And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father with guile, and spake, because he had defiled Dinah their sister,

14 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לֹא נוּכַל לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר הַזֶּה לָתֵת אֶת־אֲחֹתֵנוּ לְאִישׁ
 And they said to them we cannot do this thing to give our sister to one
[H0376](#) [H0269](#) [H0853](#) [H5414](#) [H2088](#) [H1697](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0559](#)
 אֲשֶׁר־לוֹ עֲרֻלָּה כִּי־חֲרָפָה לָנוּ:
 who - is uncircumcised for a reproach to us
[H6190](#) [H2781](#) [H1931](#)

and said unto them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised; for that were a reproach unto us.

15 אָךְ־בִּזְאת נִנְאֹת לָכֶם אִם תִּהְיוּ כְּמֵנוּ לְחַמֵּל
 But in this we will consent to you if you will become as we [are] if is circumcised
[H0389](#) [H2063](#) [H0225](#) [H1961](#) [H3644](#)
 לְכֶם כָּל־זָכָר:
 of you every male
[H3605](#) [H2145](#)

Only on this condition will we consent unto you: if ye will be as we are, that every male of you be circumcised;

16 וְנִתְּנוּ אֶת־בְּנֹתֵינוּ לָכֶם וְאֶת־בְּנֹתֵיכֶם נִקַּח־לָנוּ
 Then will we give - our daughters and to you our daughters and we will take your daughters
[H5414](#) [H0853](#) [H1323](#) [H0853](#) [H3947](#) [H1323](#)
 וְיִשְׁכְּנוּ אִתְּכֶם וְהָיינוּ לְעָם אֶחָד:
 and we will dwell with you and we will become people one
[H3427](#) [H0854](#) [H1961](#) [H0259](#)

then will we give our daughters unto you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.

17 וְאִם־לֹא תִשְׁמָעוּ אֵלֵינוּ לְחַמֵּל וְהָלַכְנוּ:
 But if not you will heed us and be circumcised and be gone
[H3808](#) [H8085](#) [H0413](#) [H1323](#) [H0853](#) [H3947](#) [H1980](#)

But if ye will not hearken unto us, to be circumcised; then will we take our daughter, and we will be gone.

18 וַיִּטְבוּ דְבָרֵיהֶם בְּעֵינֵי חָמוֹר וּבְעֵינֵי שָׁכֶם בֶּן־חָמוֹר
And pleased their words Hamor and Shechem son of Hamor
H3190 H1697 H2544 H7927 H2544

And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor's son.

19 וְלֹא־אָחַר הַנָּעַר לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי חָפֵץ בְּכַת־בִּתּוֹ
So not did delay the young man to do the thing because he delighted in daughter
H3808 H0309 H5288 H1697 H1323
וְהוּא יַעֲקֹב מְכֻבָּד מִכָּל בֵּית אָבִיו
And He [was] of Jacob more honorable than all the household of his father
H1931 H3513 H3605 H0001

And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob's daughter: and he was honored above all the house of his father.

20 וַיָּבֹא חָמוֹר וּשְׁכֶם בְּנוֹ אֶל־שַׁעַר עִירָם וַיְדַבְּרוּ אֵלָּהּ
And came Hamor and Shechem his son to the gate of their city and spoke with
H0935 H2544 H7927 H0413 H8179 H1696 H0413
אֲנָשֵׁי עִירָם לֵאמֹר:
the men of their city saying
H0376 H0559

And Hamor and Shechem his son came unto the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,

21 הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלָמִים הֵם אֲתָנוּ וַיִּשְׁבּוּ בָאָרֶץ וַיִּסְתְּרוּ אִתָּהּ
these men are at peace with us and trade in the land therefore let them dwell in it
H0376 H0428 H8003 H1992 H0854 H0776 H5503 H0853
וְהָאָרֶץ הִנֵּה רַחֲבָתָה יְדִים לְפָנֵיהֶם אֶת־בָּנֵיהֶם נָקַח־לָנוּ
for the land [is] indeed large enough for them For them - let us take their daughters to us
H0776 H2009 H7342 H3027 H6440 H0853 H3947 H1323
לְנָשִׁים וְאֶת־בָּנֵינוּ נִתֵּן לָהֶם
and as wives our daughters let us give them
H0802 H0853 H1323 H5414

These men are peaceable with us; therefore let them dwell in the land, and trade therein; for, behold, the land is large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.

22 אֶדְּ־בִזְאוֹת יֵאָדָּו לָנוּ הָאֲנָשִׁים לְשָׁבֶת אֲתָנוּ לְהִיְיוֹת לְעָם אֶחָד
Only in this will consent the men to dwell with us to be one people
H0389 H2063 H0225 H0376 H3427 H0854 H1961 H259
כִּהְמוֹל בְּלָנוּ כָּל־זָכָר כַּאֲשֶׁר הֵם נִמְלִים:
if is circumcised among us every male as they [are] circumcised
H3605 H2145 H1992

Only on this condition will the men consent unto us to dwell with us, to become one people, if every male among us be circumcised, as they are circumcised.

23 מִקְנֵיהֶם וְקִנְיָנָם וְכָל־בְּהֶמְתָּם לָנוּ הֵם יִשְׁבּוּ וְאֲתָנוּ
Their livestock and their property and every and they will dwell with us
H4735 H7075 H3605 H3427 H0854
נֹאמְתָה לָּהֶם
let us consent to them
H0225

Shall not their cattle and their substance and all their beasts be ours? only let us consent unto them, and they will dwell with us.

24 וַיִּשְׁמָעוּ וְאֶל־חָמוֹר וְאֶל־שָׁכֶם בְּנוֹ כָּל־יֹצֵא שַׁעַר
 of the gate who went out all his son Shechem and Hamor unto And heeded
[H8179](#) [H3318](#) [H3605](#) [H7927](#) [H0413](#) [H2544](#) [H0413](#) [H8085](#)
 עִירוֹ וְיִמְלֹו כָּל־זָכָר שַׁעַר יֹצֵא שַׁעַר עִירוֹ
 of his city of the gate who went out all male every and was circumcised of his city
[H8179](#) [H3318](#) [H3605](#) [H2145](#) [H3605](#)

And unto Hamor and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.

25 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיוֹתָם כְּאֲבִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי־בְנֵי־יַעֲקֹב שִׁמְעוֹן וְלֵוִי וְאֶחָיו אִישׁ חֶרְבוֹ וַיָּבֹאוּ עַל־הָעִיר
 of the sons two that took in pain when they were third on the day And it came to pass
[H8147](#) [H3947](#) [H3510](#) [H1961](#) [H7992](#) [H3117](#) [H1961](#)
 הָעִיר עַל־וַיָּבֹאוּ חֶרְבוֹ אִישׁ דִּינָה אֶחָיו וְלֵוִי שִׁמְעוֹן יַעֲקֹב
 the city upon and came his sword each of Dinah brothers and Levi Simeon of Jacob
[H0935](#) [H2719](#) [H0376](#) [H1783](#) [H0251](#) [H3878](#) [H8095](#) [H3290](#)
 כָּטַח וַיַּהַרְגוּ כָּל־זָכָר:
 boldly and killed all the males
[H2145](#) [H3605](#) [H2026](#) [H0983](#)

And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took each man his sword, and came upon the city unawares, and slew all the males.

26 וַאֲת־חָמוֹר וְאֶת־שָׁכֶם בְּנוֹ הָרְגוּ לְפִי־חֶרֶב וַיִּקְחוּ
 and took of the sword with the edge they killed his son Shechem and Hamor And
[H3947](#) [H2719](#) [H6310](#) [H2026](#) [H7927](#) [H0853](#) [H2544](#) [H0853](#)
 אֶת־דִּינָה מִבֵּית שָׁכֶם וַיֵּצְאוּ:
 - Dinah from the house of Shechem and went out
[H1783](#) [H0853](#) [H3318](#) [H7927](#)

And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went forth.

27 בְּנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ עַל־הַחֲלָלִים וַיִּבְזּוּ הָעִיר אֲשֶׁר
 The sons of Jacob came upon the slain and they plundered the city because
[H0935](#) [H3290](#) [H0962](#)
 טִמְּאוּ אֶחָתָם:
 had been defiled their sister
[H0269](#)

The sons of Jacob came upon the slain, and plundered the city, because they had defiled their sister.

28 אֶת־צֹאֲנָם וְאֶת־בָּקָרָם וְאֶת־חֲמֹרֵיהֶם וְאֶת־בָּעִיר וְאֶת־אֲשֶׁר־בָּעִיר
 - Their sheep and their oxen and their donkeys and in the city what [was]
[H0853](#) [H6629](#) [H0853](#) [H1241](#) [H0853](#) [H0853](#)
 אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה לָקְחוּ:
 what [was] in the field they took
[H3947](#)

They took their flocks and their herds and their asses, and that which was in the city, and that which was in the field;

29 וְאֶת־כָּל־חֵילָם וְאֶת־כָּל־טַפָּם וְאֶת־נְשֵׁיהֶם שָׁבוּ
 And all their wealth and all their little ones and their wives they took captive
[H0853](#) [H3605](#) [H2428](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2945](#) [H0853](#) [H7617](#)

וַיִּבְזּוּ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר בַּבָּיִת׃
 and they plundered all that [was] in the houses
[H0962](#) [H0853](#) [H3605](#)

and all their wealth, and all their little ones and their wives, took they captive and made a prey, even all that was in the house.

30 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־שִׁמְעוֹן וְאֶל־לֵוִי עָכַרְתֶּם אֹתִי לְהַבְאִישׁוֹ
 And said Jacob to Simeon and Levi You have troubled me by making me repugnant
[H0559](#) [H3290](#) [H0413](#) [H8095](#) [H0413](#) [H3878](#) [H5916](#) [H0853](#) [H0887](#)

בֵּינָם בְּיָשָׁב הָאָרֶץ כְּכַנְעֲנִי וּבְכַרְזֵי וְאֲנִי מְתֵי
 among the inhabitants of the land among the Canaanite and the Perizzites and the few
[H3427](#) [H0776](#) [H6522](#) [H0589](#) [H4962](#) [H0589](#)

מִסְפָּר וְנִאֲסָפוּ עָלַי וְהִכּוּנִי וְנִשְׁמַדְתִּי אֲנִי
 in number if they unite against me and attack me then I shall be destroyed I
[H4557](#) [H0622](#) [H5221](#) [H8045](#) [H0589](#)

וּבֵיתִי׃
 and my household

And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me, to make me odious to the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites: and, I being few in number, they will gather themselves together against me and smite me; and I shall be destroyed, I and my house.

31 וַיֹּאמְרוּ הַכְּזוּלָה יַעֲשֶׂה אֶת־אָחוֹתֵנוּ׃
 But they said Should like a harlot he treat our sister
[H0559](#) [H2181](#) [H0853](#) [H0269](#)

And they said, Should he deal with our sister as with a harlot?